



Prot. Nr. 690428

Bolzano, 13.12.2011

Redatto da:
dr. Luciana Luisi
Tel. 0471 41 72 00
Luciana.Luisi@provincia.bz.it

Ditta Fonte Plose Spa
Via J. Durst 12
39042 Bressanone

Servizio Igiene e Sanità pubblica dell'Azienda
sanitaria dell'Alto Adige
Comprensorio di Bolzano
Via Amba Alagi 33
39100 Bolzano

p.c. Ripartizione 37.1
Ufficio Gestione Risorse Idriche
39100 Bolzano

Laboratorio biologico provinciale
Via Sottomonte 2
39050 Laives

Oggetto: nuove sorgenti d'acqua minerale naturale "Fonte Plose; certificato di riconoscimento

In riferimento alla richiesta dd. 30.05.2011 presentata al Laboratorio analisi acqua dal geologo dr. C. Marini per conto della ditta Fonte Plose, ed alla richiesta dd. 20.06.2011 presentata dalla ditta stessa all'Ufficio gestione risorse idriche, si invia in allegato il certificato di riconoscimento di acqua minerale naturale delle nuove sorgenti Plose P4/1, P4/2 e P5.

Distinti saluti



Il direttore di ripartizione
dr. Luigi Minach

ALLEGATI: c.s.





Bescheinigung über die Anerkennung von Mineralwasser

Certificato di riconoscimento di acqua minerale

Am 20/06/2011 hat die Firma Plose Quelle AG das Ansuchen zur Anerkennung des Quellwassers aus den Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 als Mineralwasser für dessen Mischung mit dem Plose Mineralwasser zwecks Abfüllung eingereicht.

Die Quelle Plose ist bereits mit Dekret des Gesundheitsministeriums vom 30. Dezember 1998 als Natürliches Mineralwasser anerkannt worden und darf auf der Etikette den Hinweis "kann harntreibend wirken" anführen.

Dem Ansuchen der Firma Plose Quelle AG wurden alle vom Gesetz vorgesehenen Unterlagen beigelegt:

- Hydrogeologische Studie
- Ergebnisse der chemischen und mikrobiologischen Analysen

Aus der hydrogeologischen Studie geht hervor, dass die Quellen Plose, Plose 1, Plose 2, Plose 3 und Plose 4/1, Plose 4/2, Plose 5 gemeinsamen Ursprungs sind, da sie Wässer vom gleichen Aquifer führen und von einem nahezu übereinstimmenden hydrogeologischen Einzugsgebiet gespeist werden.

Die Ergebnisse der chemischen und mikrobiologischen Analysen entsprechen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Das Wasser der Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 zeigt in seiner chemischen Zusammensetzung sehr große Ähnlichkeit mit dem Wasser der Plose-Quelle und kann wie dieses als sehr gering mineralisiertes Wasser mit leicht sauerem pH-Wert klassifiziert werden.

In Anbetracht des oben Angeführten kann die Anerkennung des Plose Mineralwassers auf das Wasser der Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 erweitert werden. Das Wasser der genannten Quellen kann deshalb nach Mischung mit dem Wasser der Hauptquelle Plose abgefüllt werden, wobei auf der Etikette der Hinweis "kann harntreibend wirken" beibehalten werden darf.

In data 20/06/2011 la ditta Fonte Plose SpA ha presentato domanda di riconoscimento dell'acqua minerale delle sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5 a scopo di miscelazione con l'acqua minerale Plose, ai fini dell'imbottigliamento.

La sorgente Plose è già riconosciuta come acqua minerale naturale con decreto del Ministero della Sanità 30 dicembre 1998 e può riportare in etichetta l'indicazione "può avere effetti diuretici".

La domanda presentata dalla ditta Fonte Plose era corredata dalla documentazione prevista dalla normativa:

- studio idrogeologico
- esiti delle analisi chimiche e batteriologiche.

Dallo studio idrogeologico risulta che le sorgenti Plose, Plose 1, Plose 2, Plose 3 e Plose 4/1, Plose 4/2, Plose 5 hanno una origine comune in quanto attingono allo stesso acquifero e sono alimentate da un bacino idrogeologico pressoché coincidente.

Le analisi chimiche e batteriologiche sono risultate conformi alla normativa vigente. Le sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5 hanno caratteristiche chimico-fisiche molto simili a quelle della sorgente Plose, e possono essere classificate come acqua minimamente mineralizzata con pH leggermente acido.

Considerato quanto sopra, il riconoscimento dell'acqua minerale Plose può essere esteso alle sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5. Tali sorgenti possono pertanto essere usate per l'imbottigliamento dopo miscelazione con la sorgente principale, mantenendo in etichetta la dicitura "può avere effetti diuretici".





Gemäß geltenden Rechtsvorschriften wird für die Ableitung der Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 das Wasserrechtsverfahren durchgeführt. Das entsprechende Gesuch wurde von der Plose Quelle AG am 19.06.2008 eingereicht.

Das Wasserschutzgebiet WSG 10 "Plose – Palmschoss" mit diesbezüglichen Trinkwasserschutzplan zum Schutz der Mineralwasserquellen Plose, Plose 1, Plose 2, Plose 3, wird zum Schutz der Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 gemäß geltenden Gesetzesvorschriften erweitert und abgeändert.

La relativa istruttoria per la concessione d'acqua per la derivazione delle sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5 sarà eseguita ai sensi della legge vigente. La rispettiva domanda è stata presentata il 19.06.2008 dalla Fonte Plose Spa.

L'area di tutela acque WSG 10 "Plose – Palmschoss" con relativo piano di tutela dell'acqua potabile per la tutela delle sorgenti minerali Plose, Plose 1, Plose 2, Plose 3 sarà ampliata e modificata ai sensi della legge vigente a fine di tutela delle sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5.

Gesetzesgrundlagen:

1. Legislativdekret vom 8. Oktober 2011, Nr. 176
2. Dekret des Gesundheitsministeriums vom 29. Dezember 2003
3. Dekret des Gesundheitsministeriums vom 13. Jänner 1993
4. Ministerialdekret vom 12. November 1992, Nr. 542
5. Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7
6. Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und entsprechende Durchführungsbestimmung.
7. Dekret des Landesrates für Natur und Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie vom 01.10.2002, Nr. 79/37.1
8. Dekret des Landesrates für Natur und Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie vom 22.09.2003, Nr. 122/37.1
9. Rechtsgutachten der Anwaltschaft des Landes Prot. Nr. 3.3 AW/73.06/P-8241/4766 vom 30/07/2002
10. Mitteilung des Gesundheitsministeriums (Direzione Generale dei Servizi per l'igiene pubblica Prot. Nr. 406/AG.2.10/739) vom 19 Oktober 1993

Riferimenti normativi:

1. decreto legislativo 8 ottobre 2011, n. 176
2. decreto del Ministero della Salute 29 dicembre 2003
3. decreto del Ministero della Sanità 13 gennaio 1993
4. decreto ministeriale 12 novembre 1992, n. 542
5. legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7
6. legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e relativo regolamento di esecuzione
7. decreto dell'Assessore per la natura e l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia 01.10.2002, n. 79/37.1
8. decreto dell'Assessore per la natura e l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia 22.09.2003, n. 122/37.1
9. parere dell' Avvocatura della Provincia Prot. Nr. 3.3 AW/73.06/P-8241/4766 del 30/07/2002
10. comunicazione del Ministero della Sanità (Direzione Generale dei Servizi per l'igiene pubblica Prot. N. 406/AG.2.10/739) del 19 ottobre 1993.



Der Direktor der Abteilung für Umwelt und Arbeitsschutz und der Primar des Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Gesundheitsbezirk Bozen

BESCHEINIGEN

Art. 1) die Anerkennung des Wassers der Quellen Plose 4/1, Plose 4/2 und Plose 5 als Natürliches Mineralwasser.

Art. 2) Die mikrobiologischen Kontrollanalysen des Wassers vor und nach der Abfüllung müssen seitens der Plose Quelle AG intensiviert werden. Die ermittelten Daten müssen für einen angemessenen Zeitraum (mindestens 2 Jahre) aufbewahrt werden und müssen für die zuständige Sanitätsbehörde zur Verfügung gestellt werden, die jederzeit darin Einsicht nehmen kann.

Art. 3 ein konstantes Mischungsverhältnis der einzelnen Quellwässer stellt die Voraussetzung für deren Abfüllung dar.

Art. 4) die Firma Plose Quelle A.G. muss der Landesagentur für Umwelt und Arbeitsschutz sowie dem Sanitätsbetrieb Bozen die genaue Schüttung der einzelnen verwendeten Quellen bekanntgeben.

Art. 5) Die Etikette des Mineralwassers muss entsprechend angepasst werden.

Art. 6) Auf der Etikette darf der Hinweis "kann harntreibend wirken" beibehalten werden.

Il Direttore dell'Agenzia per l'ambiente, di concerto con il dirigente medico direttore del Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, comprensorio sanitario di Bolzano

ATTESTA

Art. 1) il riconoscimento della sorgente Plose come acqua minerale naturale è esteso alle sorgenti Plose 4/1, Plose 4/2 e Plose 5

Art. 2) dovranno essere intensificati da parte della ditta Fonte Plose Spa i controlli microbiologici dell'acqua prima e dopo l'imbottigliamento. I dati acquisiti dovranno essere conservati per un congruo periodo (almeno 2 anni) e dovranno rimanere a disposizione dell'autorità sanitaria competente, che ne potrà prendere visione in qualsiasi momento.

Art. 3) ai fini dell'imbottigliamento le sorgenti devono essere miscelate in proporzioni costanti

Art. 4) la ditta Fonte Plose Spa dovrà dichiarare all'Agenzia per l'Ambiente e all'Azienda Sanitaria l'esatta portata delle singole polle che intende utilizzare

Art. 5) la ditta dovrà aggiornare l'etichetta dell'acqua minerale

Art. 6) in etichetta potrà essere mantenuta la dicitura "può avere effetti diuretici".

DER DIREKTOR DER UMWELTAGENTUR
IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PER L'AMBIENTE
dr. Luigi Minach

DER PRIMAR DES DIENSTES FÜR HYGIENE
UND ÖFFENTLICHE GESUNDHEIT
Südtiroler Sanitätsbetrieb
Gesundheitsbezirk Bozen
IL PRIMARIO DEL SERVIZIO IGIENE E SANITÀ
PUBBLICA
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige Comprensorio
di BOLZANO
dr. Josef Simeoni